



هل تحتاج إلى مساعدة بعد وفاة شخص مقرب منك؟

تتيح لك ورقة الحقائق هذه معرفة المدفوعات والمساعدة المتاحة بعد وفاة شخص قريب منك. ستجد معلومات حول من قد تحتاج إلى الاتصال به وكيف يمكنك الحصول على المساعدة.

الرجاء إخبارنا

من المهم إخبارنا بمجرد وفاة شخص مقرب منك، حتى تتمكن من تحديث سجلات Centrelink و Medicare و Child Support الخاصة بهم. قد تتمكن من الحصول على مدفوعات وخدمات لمساعدتك. يمكنك إخبارنا عن طريق:

- الاتصال بنا على **132 300** وتقول **bereavement**. خط الهاتف هذا مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحاً إلى 5 مساءً
- الذهاب إلى **servicesaustralia.gov.au/sa116** لطباعة وإكمال استمارة **Advice of Death** باللغة الإنجليزية
- زيارة مركز خدمة سنترلنك.

يمكنك إخبارنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم عند الاتصال بنا أو زيارتنا. سنرتب لك ذلك مجاناً.

المدفوعات التي قد تكون مؤهلاً لها

قد تتمكن من الحصول على دفعة منا اعتماداً على وضعك ووضع الشخص الذي توفي.

Bereavement Payment

تساعد مدفوعات Bereavement Payment الناس بعد وفاة شريكهم أو طفلهم أو الشخص الذي كانوا يعتنون به. يعتمد نوع Bereavement Payment التي قد تحصل عليها على دفعة Centrelink التي تستلمها وعلى علاقتك بالشخص المتوفى.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Pension Bonus Bereavement Payment

Pension Bonus Bereavement Payment هو مبلغ يُمنح دفعة واحدة معفى من الضرائب يُدفع للشريك الباقي على قيد الحياة للشخص الذي توفي والذي كان جزءاً من Pension Bonus Scheme. قد تكون مؤهلاً للحصول على هذه الدفعة إذا لم يطالب شريكك ب Age Pension و Pension Bonus قبل وفاتهم.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى **servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme**

دفعة التعزية هي مساعدة لمقدمي الرعاية

إذا توفي الشخص الذي تقوم على رعايته، فقد تستمر Carer Payment لمدة 14 أسبوعاً. لا يستمر Carer Allowance عندما يتوفى الشخص.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

المساعدة عندما يموت طفل

إذا كان هناك حالة ولادة لجنين ميت أو توفي طفل، فقد تكون المساعدة المالية متاحة.

إذا كنت مؤهلاً للحصول على Parental Leave Pay أو Dad and Partner Pay أو Family Tax Benefit فلا يزال بإمكانك الحصول على دفعة واحدة أو أكثر من هذه المدفوعات.

إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على Parental Leave Pay، فقد تكون مؤهلاً للحصول على دفعة Stillborn Baby Payment.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Double Orphan Pension

تساعد Double Orphan Pension في تكاليف رعاية الأطفال الأيتام أو الذين لا يستطيع والديهم رعايتهم في ظروف معينة.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/orphanpension

المزيد من خيارات دعم الدخل

اعتماداً على ظروفك، قد تكون مؤهلاً للحصول على دفعة دعم الدخل.

للمزيد من المعلومات حول هذه المدفوعات ومتطلباتها باللغة الإنجليزية، اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/paymentfinder

مدفوعات دعم الطفل

إذا دفعت أو حصلت على دفعة دعم الطفل لطفل توفي، فاتصل بنا على الرقم **131 272**. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، سنرتب ذلك مجاناً. يجب عليك أيضاً الاتصال بنا إذا كنت تعتني بشؤون شخص توفي ودفع أو حصل على دعم الطفل.

دعم آخر من Services Australia

الأخصائيين الاجتماعيين

يمكن للعاملين الاجتماعيين لدينا تقديم المشورة والدعم والمعلومات على المدى القصير لمساعدتك في هذا الوقت الصعب. يمكن للعاملين الاجتماعيين أيضاً إخبارك عن الدعم والخدمات الأخرى لمساعدتك. يمكنك طلب التحدث إلى أخصائي اجتماعي عن طريق الاتصال برقم **132 850**. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، سنرتب ذلك مجاناً.

Financial Information Service

بعد وفاة أحد أفراد أسرتك، قد تحتاج إلى فهم المزيد عن استثماراتهم أو الأصول الأخرى التي يمتلكونها. يمكن لموظفي Financial Information Service لدينا تقديم معلومات مجانية ومستقلة لمساعدتك على اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن الشؤون المالية والأصول.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/fis أو اتصل برقم **132 300** لحجز موعد مع موظف Financial Information Service. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، وسنرتب ذلك مجاناً.

ماذا تفعل بعد وفاة شخص ما

تسجيل الوفاة

عندما يتوفى شخص ما، يجب على الطبيب التوقيع على شهادة تؤكد الوفاة. لا يمكن إكمال ترتيبات الجنازة حتى يقوم الطبيب بالتوقيع على هذه الشهادة وإصدارها (يطلق عليها بشكل عام *Doctor's Certificate of Cause of Death*). يمكن لشركة الجنازات بعد ذلك أن تأخذ الشخص المتوفى إلى رعايتهم.

سيجمع مدير الجنازات المسؤول عن ترتيبات الجنازة جميع المعلومات اللازمة لتسجيل الوفاة وإرسالها إلى مكتب حكومة الولاية أو الإقليم المعني. سيجمع مدير الجنازة المسؤول عن ترتيبات الجنازة جميع المعلومات اللازمة لتسجيل الوفاة وإرسالها إلى مكتب حكومة الولاية أو الإقليم المعني. إذا كنت لا تعرف بمن تتصل، فيمكن [Australian Funeral Directors Association](http://AustralianFuneralDirectorsAssociation.com.au) مساعدتك.

إذا لم يكن مدير الجنازة مشتركاً في ترتيبات الجنازة، فإن الشخص الذي يدير الترتيبات النهائية للشخص المتوفى هو المسؤول عن تسجيل الوفاة.

إعلام المنظمات

عندما يموت شخص ما، عليك إخبار عدد من الأشخاص والمنظمات. من المهم أن نخبرنا عندما يتوفى شخص ما. قبل البدء في إجراء هذه الاتصالات، قد يكون من المفيد التحقق مما إذا كان الشخص الذي توفي لديه أي سجلات أو مستندات شخصية. يمكن أن تحتوي هذه السجلات على أرقام مرجعية مهمة قد يحتاجها الأشخاص أو المنظمات.

[Australian Death Notification Service](http://AustralianDeathNotificationService.gov.au) هي خدمة حكومية مجانية لمساعدة الأشخاص على الاتصال بالمنظمات متعددة. اذهب إلى deathnotification.gov.au للحصول على المزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية واللغات الأخرى.

خطط الجنازة والسندات الجنائزية

بعض الناس يخططون ويدفعون ثمن جنازاتهم قبل وفاتهم. يمكن أن يشمل ذلك الشراء المسبق لقطعة أرض الدفن أو الدفع المسبق لنفقات الجنازة أو الاستثمار في سندات الجنازة.

سياسات التأمين

في بعض الأحيان، قد تساعد سياسات التأمين الصحي أو المرض أو الحوادث أو التأمين على الحياة في دفع تكاليف الجنازة وغيرها من النفقات. إذا كان الشخص الذي توفي لديه تأمين، فاتصل بالشركة واسأل عما إذا كانت المساعدة متاحة.

الوصية

الوصية هي وثيقة قانونية تنص على كيفية توزيع متعلقات الشخص المتوفى بعد وفاته. تسمى هذه المقتنيات أحياناً عقاراً. منفذ الوصية هو المسؤول عن توزيع أصول الشخص على الأشخاص المذكورين في الوصية. يحدث هذا بعد دفع أي ديون. إذا لم يترك الشخص وصية، يحدد القانون توزيع التركة. إذا لم يكن هناك أقارب، فقد يتم دفع التركة إلى حكومة الولاية أو الإقليم.

دفع مصاريف الجنازة من البنوك

في بعض الأحيان، يقوم البنك بسداد مصاريف الجنازة من الحساب المصرفي للشخص المتوفى. قد يفعلون ذلك بينما لا يزال منفذ الوصية يقوم بتجهيز باقي التركة. سيحتاج المنفذ إلى الاتصال بالبنك والاستفسار عن هذه الخدمة والخيارات المتاحة.

الإفراج المبكر عن معاش التقاعد

في بعض الأحيان يمكنك الحصول على معاشك التقاعدي مبكراً لأسباب إنسانية لتغطية نفقات جنازة شريك أو طفل. يدير **Australian Taxation Office** الإفراج المبكر عن معاش التقاعد لأسباب إنسانية. للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، اذهب إلى **ato.gov.au/early-release** أو اتصل برقم **131 020**.

إزالة اسم شخص من القوائم البريدية إذا كنت

إذا كنت تريد إزالة اسم الشخص الذي توفي من القوائم البريدية، فيمكنك أن تطلب من **The Australian Bereavement Register** القيام بذلك نيابة عنك. تسجيل التفاصيل، انتقل إلى **tabr.com.au** أو اتصل على **1300 887 914**.

الدعم لك بعد وفاة شخص

الامور المالية

يجب أن نخبرنا بأي تغييرات تطرأ على دخلك وأصولك نتجت عن وراثة أصول من عقار. يتضمن هذا الأصول التي تم الاحتفاظ بها بأسماء مشتركة ولكنها الآن باسمك فقط. قد تؤثر قيمة الأصول على المدفوعات التي تحصل عليها منا أو تصبح مؤهلاً لها. يمكنك التحدث إلى أحد مسؤولي **Financial Information Service** عن كيفية تأثير قراراتك على المدفوعات التي تكون مؤهلاً لها. إذا قمت بالتخلي عن الأصول للأطفال أو أفراد الأسرة والأصدقاء الآخرين، فقد يؤثر ذلك على المبلغ الذي تحصل عليه.

يجب عليك التحقق مما إذا كان الشخص الذي توفي في قوات الدفاع أو شريكاً لمحارب قديم. إذا كان الأمر كذلك، فقد تساعد قوات الدفاع في بعض التكاليف أو ترتيب خدمات الجنازة. راجع مع المواقع الإلكترونية التالية لمعرفة ما إذا كان بإمكانهم المساعدة:

• **dva.gov.au**

• **rslaustralia.org**

اذهب إلى **servicessaustralia.gov.au/manageyourmoney** للمزيد من المعلومات عن إدارة أموالك باللغة الإنجليزية واللغات الأخرى.

عائلة في السجن

قد يكون الأشخاص المسجونون مؤهلون للحصول على إجازة إنسانية لحضور جنازة أحد أفراد الأسرة أو أحد أفراد الأسرة الممتدة.

الديون المستحقة

الأقارب والأصدقاء ليسوا ملتزمون بسداد ديون المتوفى إلا إذا كانت الديون مشتركة. يمكن سداد الديون من الشركة.

تعيين شخص يتعامل معنا نيابةً عنك

إذا كنت تفضل أن يتولى شخص آخر إدارة الأعمال الخاصة بـ Centrelink أو Medicare أو Child Support، فيمكنك تفويض شخص أو منظمة للتعامل معنا نيابةً عنك.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، قم بزيارة servicesaustralia.gov.au/nominees

المعلومات والمساعدة من منظمات أخرى

تقدم المنظمات الحكومية والمجتمعية الأخرى خدمات دعم ومعلومات مفيدة باللغة الإنجليزية. للحصول على قائمة بهذه المنظمات وتفاصيل الاتصال بها، اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/bereavement

للمزيد من المعلومات

- تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/bereavement للحصول على مزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية
 - تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/yourlanguage حيث يمكنك قراءة أو الاستماع أو مشاهدة مقاطع فيديو تحتوي على معلومات بلغتك
 - اتصل برقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك عن مدفوعات وخدمات Centrelink
 - اتصل برقم **132 011** لـ Medicare و **131 272** لـ Child Support. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، وسنرتب ذلك مجاناً
 - تفضل بزيارة مكتب سنترلنك.
- ملاحظة: يتم تحصيل رسوم المكالمات من هاتف منزلك إلى رقم "13" من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مزودي خدمة الهاتف. المكالمات إلى أرقام "1800" من هاتف منزلك مجانية. قد يتم تحديد توقيت المكالمات من الهواتف العامة والهواتف المحمولة وتحصيلها بسعر أعلى.

إخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذه النشرة مخصصة فقط كدليل للمدفوعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تحديد ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على دفعة وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



Needing help after someone close to you has died?

This factsheet lets you know about payments and help available after someone close to you dies. You will find information about who you may need to contact and how you can get help.

Let us know

It is important to tell us as soon as someone close to you dies, so we can update their Centrelink, Medicare and Child Support records. You may be able to get payments and services to help you. You can let us know, by:

- calling us on **132 300** and saying **bereavement**. This phone line is open Monday to Friday 8 am to 5 pm
- going to **servicesaustralia.gov.au/sa116** to print and complete the **Advice of Death** form in English
- visiting a service centre.

You can let us know if you need an interpreter when you call or visit us. We will arrange one for free.

Payments you may be eligible for

You may be able to get a payment from us depending on your situation and the situation of the person who died.

Bereavement Payment

Bereavement Payment helps people after the death of their partner, child or the person they were caring for. The type of Bereavement Payment you may get will depend on the Centrelink payment you are getting and your relationship with the person who has died.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Pension Bonus Bereavement Payment

The Pension Bonus Bereavement Payment is a tax-free lump sum paid to the surviving partner of a person who died who was part of the Pension Bonus Scheme. You may be eligible for this payment if your partner did not claim their Age Pension and Pension Bonus before they died.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme**

Bereavement assistance for carers

If the person you care for has died, your Carer Payment may continue for 14 weeks. Carer Allowance does not continue when the person dies.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Help when a child has died

If there is a stillbirth or a child dies, financial help may be available.

If you were eligible for or getting Parental Leave Pay, Dad and Partner Pay or Family Tax Benefit, you may still get one or more of these payments.

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for the Stillborn Baby Payment.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/bereavement

Double Orphan Pension

Double Orphan Pension helps with the costs of caring for children who are orphans or cannot be cared for by their parents in certain circumstances.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/orphanpension

More income support options

Depending on your circumstances, you may be eligible for an income support payment.

For more information about these payments and their requirements in English, go to servicessaustralia.gov.au/paymentfinder

Child support payments

If you pay or get child support for a child who has died, call us on **131 272**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free. You should also call us if you are looking after the affairs of a person who has died and they paid or received child support.

Other support from Services Australia

Social workers

Our social workers can provide short-term counselling, support and information to help you through this difficult time. Social workers can also tell you about other support and services to help you. You can ask to speak to a social worker by calling **132 850**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

Financial Information Service

Following the death of a loved one, you may need to understand more about their investments or other assets they owned.

Our Financial Information Service officers can provide free and independent information to help you make informed decisions about finances and assets.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/fis or call **132 300** to book an appointment with a Financial Information Service Officer. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

What to do after someone has died

Registering the death

When someone dies, a doctor must sign a certificate confirming the death. Funeral arrangements cannot be completed until the doctor has signed and issued this certificate (generally called a *Doctor's Certificate of Cause of Death*). The funeral company can then take the person who died into their care.

The funeral director in charge of the funeral arrangements will collect all the information needed for registering the death and send it to the relevant state or territory government office. The funeral director may also help with things such as newspaper notices, flowers and religious services. If you do not know who to contact, the Australian Funeral Directors Association can help you.

If a funeral director is not involved with the funeral arrangements, the person who manages the final arrangements for the person who died is responsible for registering the death.

Notifying organisations

When someone dies, you need to tell a number of people and organisations. It is important you tell us when someone has died. Before you start making these contacts, it might be useful to check if the person who died had any personal records or documents. These records could contain important reference numbers that people or organisations may need.

The Australian Death Notification Service is a free government service to help people to contact multiple organisations. Go to **deathnotification.gov.au** for more information in English and other languages.

Funeral plans and funeral bonds

Some people plan and pay for their funerals before they die. This can include pre-purchasing a burial plot, pre-paying funeral expenses or investing in funeral bonds.

Insurance policies

Sometimes private health, sickness, accident or life insurance policies may help to pay for the funeral and other expenses. If the person who died had insurance, call the company and ask if help is available.

The will

A will is a legal document that states how the belongings of the person who died are to be distributed after their death. These belongings are sometimes called an estate. The executor of the will is responsible for distributing the person's assets to the people named in the will. This happens after any debts are paid.

If the person has not left a will, the law determines the distribution of the estate. If there are no close relatives, the estate may be paid to a state or territory government.

Payment of funeral costs from banks

Sometimes a bank will repay funeral expenses from the bank account of the person who has died. They may do this while the executor of the will is still preparing the rest of the estate. The executor will need to contact the bank and ask about this service and the options available.

Early release of superannuation

Sometimes you can get your superannuation early on compassionate grounds to cover expenses for a partner or child's funeral.

The Australian Taxation Office manages early release of superannuation on compassionate grounds.

For more information in English, go to **ato.gov.au/early-release** or call **131 020**.

Removing someone's name from mailing lists

If you want to have the name of the person who died removed from mailing lists, you can ask The Australian Bereavement Register to do this for you. To register the details go to tabr.com.au or call **1300 887 914**.

Support for you after someone has died

Financial matters

You should tell us about any changes to your income and assets caused by inheriting assets from an estate. This includes assets that were held in joint names but are now in your name only. The value of assets may affect the payment you get from us or become eligible for. You can talk to one of our Financial Information Service Officers about how your decisions can affect the payment you are eligible for. If you give assets away to children or other family members and friends this may affect the payment you get.

You should check if the person who died was in the defence force or a partner of a veteran. If they were, the defence force may help with some of the costs or arrange the funeral services. Check the following websites to see if they can help:

- dva.gov.au
- rslaustralia.org

Go to servicessaustralia.gov.au/manageyourmoney for more information about managing your money in English and other languages.

Family in prison

People in prison may be eligible for Compassionate Leave to attend the funeral of a family member or an extended family member.

Outstanding debts

Relatives and friends do not have to pay the debts of the person who has died unless the debts are in joint names. Debts can be paid from the estate.

Getting someone to deal with us on your behalf

If you would prefer to have someone else handle your Centrelink, Medicare or Child Support business, you can authorise a person or organisation to deal with us on your behalf.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/nominees

Information and help from other organisations

Other government and community organisations provide support services and useful information in English. For a list of these organisations and their contact details go to servicessaustralia.gov.au/bereavement

For more information

- go to servicesaustralia.gov.au/bereavement for more information in English
- go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.